

# Dodatok č.4 k čiastkovej zmluve č. MV 2009/078 k rámcovej dohode č. SE-98/OVO-2009

uzatvorený v zmysle ustanovení § 536 a nasl. Obchodného zákonníka a podľa § 11 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

## I. ZMLUVNÉ STRANY

1. Objednávateľ: **Obvodný úrad Trenčín**  
**Hviezdoslavova 3**  
**911 01 Trenčín**
- V zastúpení: **Ing. Pavol Čiernik**  
prednosta
- Bankové spojenie: **Štátna pokladnica**  
Číslo účtu: 7000296982/8180  
IČO: 42024331  
IČ DPH: 2022450078 (ďalej len "objednávateľ")
2. Zhotoviteľ: **ISS Facility Services spol. s r.o.**  
**Mokráň Záhon 2**  
**821 04 Bratislava**
- V zastúpení: **Ladislav Bacigál**  
konateľ  
**Ing. Zoltán Fröhlich**  
finančný kontrolór, spolupodpisujúca osoba na základe plnomocenstva
- Bankové spojenie: **ČSOB, a.s.**  
Číslo účtu: 25141483/7500  
IČO: 31345212  
IČ DPH: SK 2020300788 (ďalej len "zhotoviteľ")

*Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Bratislave I, oddiel Sro, vložka č. 4601/B*

## II. PREDMET DODATKU

Objednávateľ a zhotoviteľ uzatvorili čiastkovú zmluvu v zmysle článku X. bodu 5 Rámcovej dohody č. SE-98/OVO-2009 na dodanie predmetu zákazky (Správa budov a súvisiace činnosti rozpočtových a príspevkových organizácií v správe MV SR a jeho zariadení v rámci celej Slovenskej republiky).

Zhotoviteľ sa zaviazal, že za podmienok dohodnutých v rámcovej dohode č. SE-98/OVO-2009 bude pre objednávateľa vykonávať činnosti, služby a remeslá pre objekty v správe objednávateľa v zmysle prílohy č. 1. Jedná sa o pravidelné vykonávanie revízií, opráv a údržby všetkými remeslami a ostatnými špecifickými činnosťami, ktoré sa vyskytujú pri správe, údržbe budov a objektov a súvisiace činnosti.

Zmluvné strany sa dohodli, že sa čiastková zmluva mení a dopĺňa nasledovne:

1. V prílohe č. 2 čiastkovej zmluvy sa mení v tabuľke zoznamu objektov a mesačného finančného plnenia zmluvy pre objekt OU Trenčín, Hviezdoslavova 3, pod písmenom H – pravidelné upratovanie paušálna suma **z 2428,96 Eur bez DPH na 1989,20 Eur bez DPH**. Táto zmena je platná v termíne od 1.7.2011 do 30.9.2011.

V prílohe č. 2 čiastkovej zmluvy sa mení v tabuľke zoznamu objektov a mesačného finančného plnenia zmluvy pre objekt OU Dubnica nad Váhom, Bratislavská 380, pod písmenom H – pravidelné upratovanie paušálna suma **z 82,35 Eur bez DPH na 68,60 Eur bez DPH**. Táto zmena je platná v termíne od 1.7.2011 do 30.9.2011.

Zmenené znenie prílohy č. 2 k čiastkovej zmluve, platné v termíne od 1.7.2011 do 30.9.2011, tvorí prílohu č. 1 k dodatku č. 4.

2. V prílohe č. 2 čiastkovej zmluvy sa mení v tabuľke zoznamu objektov a mesačného finančného plnenia zmluvy pre objekt OU Trenčín, Hviezdoslavova 3, pod písmenom H – pravidelné upratovanie paušálna suma **z 1989,20 Eur bez DPH na 2428,96 Eur bez DPH**. Táto zmena je platná v termíne od 1.10.2011.

V prílohe č. 2 čiastkovej zmluvy sa mení v tabuľke zoznamu objektov a mesačného finančného plnenia zmluvy pre objekt OU Dubnica nad Váhom, Bratislavská 380, pod písmenom H –

pravidelné upratovanie paušálna suma z **68,60 Eur bez DPH na 82,35 Eur bez DPH**. Táto zmena je platná v termíne od 1.10.2011.

Zmenené znenie prílohy č. 2 k čiastkovej zmluve, platné od 1.10.2011, tvorí prílohu č. 2 k dodatku č. 4.

3. V prílohe č. 3 čiastkovej zmluvy sa mení špecifikácia upratovacích prác pre objekty OU Trenčín nasledovne:

### **OU Trenčín, Hviezdoslavova 3:**

#### **Kancelárske priestory (v celom objekte prízemie – IV. poschodie)**

Poznámka: bez časti IZS – IV. poschodie

##### A) Práce 1x týždenne

- odstránenie škvŕn z dverí, kľučiek, vypínačov
- poutieranie prachu z voľných plôch písacích stolov a ostatných vodorovných plôch vrátane parapetných dosiek do výšky 170 cm
- vysatie kobercov na všetkých dostupných miestach

##### B) Práce 3x týždenne

- vymytie pevných podláh
- vyprázdnenie, mechanické očistenie smetných košov a nádob, resp. výmena sáčkov
- transport odpadu na určené miesto v blízkosti budovy

##### C) Práce 4x týždenne

Prízemie miestnosť Jednotné kontaktné miesto - Odbor živnostenského podnikania (január – december)

- odstránenie škvŕn z dverí, kľučiek, vypínačov
- poutieranie prachu z voľných plôch písacích stolov a ostatných vodorovných plôch

##### D) Práce 1x mesačne

- vlhké utretie prachu na rámoch obrazov
- odstránenie odtlačkov rúk na sklenených dverách a sklenených deliacich stenách

#### **WC, kuchynky a priestory vyžadujúce si osobitnú hygienu**

Poznámka: bez časti IZS – IV. poschodie

##### A) Práce 5x týždenne

- mechanická očista a dezinfekcia
- vyprázdnenie a dezinfekčné čistenie košov na odpadky, resp. výmena sáčkov
- transport smetia z košov na určené miesto v blízkosti budovy
- čistenie a dezinfekcia umývadiel, drezov, vodovodných batérií, zrkadiel a kachličiek v dosahu vody, odkladacích poličiek
- čistenie a dezinfekcia WC, pisoárov, vaní, sprch a výlevok
- odstránenie škvŕn a vlhké utretie dverí a keramických obkladov s použitím dezinfekčných prostriedkov v bezprostrednej blízkosti umývadiel
- utretie prachu na dostupných miestach
- vymytie pevných podláh

##### B) Práce 1x týždenne

- odstránenie usadenín z WC, umývadiel, pisoárov, vaní a sprchovacích kútov
- dôkladné očistenie spodkov umývadiel, sifónov odpadových rúr WC z vonkajšej strany s použitím vhodných čistiacich prostriedkov a dezinfekcia
- umytie dverí, madiel, zárubní, parapetov a vypínačov a zásuviek a dezinfekcia
- dopĺňanie tekutého mydla a papierových utierok do zásobníkov
- dezinfekčné umytie keramického obkladu

#### **Chodby, schodiská, výťah**

Poznámka: bez časti IZS – IV. poschodie

##### A) Práce 5x týždenne v období október – december / 2x týždenne v období júl – september

- očistenie dlážky a umytie mokrým spôsobom s čistiacim prostriedkom
- odstránenie škvŕn z dverí a kľučiek, madiel
- vyprázdnenie smetných košov a nádob, resp. výmena sáčkov
- transport smetia z košov a odpadu na určené miesto v blízkosti budovy
- umývanie sklenených výplní dverí/priečok (vestibul 1x týždenne, výťah 2x týždenne)
- utretie prachu na dostupných miestach

## B) Práce 1x mesačne

- mechanická očista vypínačov svetla, dverí, madiel, schodišťových zábradlí, zárubní, parapetov a hasiacich prístrojov

**Vchody**

## A) Práce 1x týždenne

vchod Hviezdoslavova 1, Hviezdoslavova 3, bočný vchod

- umývanie sklenených výplní a rámov vchodových dverí

## B) Práce 5x týždenne

Hviezdoslavova 3

- zametanie, umývanie schodiska (schodisko a plošina pred dverami)

**Miestnosti IZS: 418, 420, 422, 424, 435, 436, 441**

## A) Práce 7x týždenne

- odstránenie škvŕn z dverí, kľučiek, vypínačov
- vyprázdnenie, mechanické očistenie smetných košov a nádob, resp. výmena sáčkov
- transport odpadu na určené miesto v blízkosti budovy
- poutieranie prachu z voľných plôch písacích stolov a ostatných vodorovných plôch vrátane parapetných dosiek do 170 cm
- vymytie pevných podláh

## B) Práce 1x mesačne

- vlhké utretie prachu na rámoch obrazov
- odstránenie odtlačkov rúk na sklenených dverách a sklenených deliacich stenách

**WC a priestory vyžadujúce si osobitnú hygienu IZS**

## A) Práce 7x týždenne

- mechanická očista a dezinfekcia
- vyprázdnenie a dezinfekčné čistenie košov na odpadky, resp. výmena sáčkov
- transport smetia z košov na určené miesto v blízkosti budovy
- čistenie a dezinfekcia umývadiel, drezov, vodovodných batérií, zrkadiel a kachličiek v dosahu vody, odkladacích poličiek
- čistenie a dezinfekcia WC, pisoárov, vaní, spŕch a výlevok
- odstránenie škvŕn a vlhké utretie dverí a keramických obkladov s použitím dezinfekčných prostriedkov v bezprostrednej blízkosti umývadiel
- utretie prachu na dostupných miestach
- vymytie pevných podláh

## B) Práce 1x týždenne

- odstránenie usadenín z WC, umývadiel, pisoárov, vaní a sprchovacích kútov
- dôkladné očistenie spodkov umývadiel, sifónov odpadových rúr WC z vonkajšej strany s použitím vhodných čistiacich prostriedkov a dezinfekcia
- umytie dverí, madiel, zárubní, parapetov a vypínačov a zásuviek a dezinfekcia
- dopĺňanie tekutého mydla a papierových utierok do zásobníkov
- dezinfekčné umytie keramického obkladu

**Chodby, schodište IZS – chodba č. 449**

## A) Práce 7x týždenne

- očistenie dlážky a umytie mokrým spôsobom s čistiacim prostriedkom
- odstránenie škvŕn z dverí a kľučiek, madiel

**Chodby, schodište IZS – 174,46 m<sup>2</sup> / chodba č. 449**

## A) Práce 5x týždenne

- očistenie dlážky a umytie mokrým spôsobom s čistiacim prostriedkom
- odstránenie škvŕn z dverí a kľučiek, madiel
- vyprázdnenie smetných košov a nádob, resp. výmena sáčkov
- transport smetia z košov a odpadu na určené miesto v blízkosti budov
- umývanie sklenených výplní dverí /priečok
- utretie prachu na dostupných miestach

## B) Práce 1x mesačne

- mechanická očista vypínačov svetla, dverí, madiel, schodišťových zábradlí, zárubní, parapetov, a hasiacich prístrojov

**Suterén – archívy**

- časť pri jedálni: 043 archív (ObÚ)
- časť schody od JKM: 073 archív (ObÚ – matrika – HU)
- 078 archív (ObÚ – matrika – ON)
- 077 archív (ObÚ – OŽP)
- 082 archív (EO)
- 034 archív (sklad po od. VP)
- 033 archív (registr.)
- chodby

**A) Práce 1x štvrťročne**

- vymytie pevných podláh

**Suterén – garáže**

1 ks WC, 1 ks umývadlo, 1 ks sprcha

**A) Práce 5x týždenne**

- mechanická očista a dezinfekcia
- vyprázdnenie a dezinfekčné čistenie košov na odpadky, resp. výmena sáčkov
- transport smetia z košov na určené miesto v blízkosti budovy
- čistenie a dezinfekcia umývadiel, drezov, vodovodných batérií, zrkadiel a kachličiek v dosahu vody, odkladacích poličiek
- čistenie a dezinfekcia WC, pisoárov, vaní, spŕch a výlevok
- odstránenie škvŕn a vlhké utretie dverí a keramických obkladov s použitím dezinfekčných prostriedkov v bezprostrednej blízkosti umývadiel
- vymytie pevných podláh

**B) Práce 1x týždenne**

- odstránenie usadenín z WC, umývadiel, pisoárov, vaní a sprchovacích kútov
- dôkladné očistenie spodkov umývadiel, sifónov odpadových rúr WC z vonkajšej strany s použitím vhodných čistiacich prostriedkov a dezinfekcia
- umytie dverí, madiel, zárubní, parapetov, vypínačov a zásuviek a dezinfekcia
- dopĺňanie tekutého mydla a papierových utierok do zásobníkov
- dezinfekčné umytie keramického obkladu

**Dubnica nad Váhom, Bratislavská 380:****Kancelárske priestory****A) Práce 1x týždenne**

- odstránenie škvŕn z dverí, kľučiek, vypínačov
- poutieranie prachu z voľných plôch písacích stolov a ostatných vodorovných plôch vrátane parapetných dosiek do výšky 170 cm
- vysatie kobercov na všetkých dostupných miestach

**B) Práce 3x týždenne**

- vymytie pevných podláh
- vyprázdnenie, mechanické očistenie smetných košov a nádob, resp. výmena sáčkov
- transport odpadu na určené miesto v blízkosti budovy

**C) Práce 1x mesačne**

- vlhké utretie prachu na rámoch obrazov
- odstránenie odtlačkov rúk na sklenených dverách a sklenených deliacich stenách

**WC****A) Práce 5x týždenne**

- mechanická očista a dezinfekcia
- vyprázdnenie a dezinfekčné čistenie košov na odpadky, resp. výmena sáčkov
- transport smetia z košov na určené miesto v blízkosti budovy
- čistenie a dezinfekcia umývadiel, drezov, vodovodných batérií, zrkadiel a kachličiek v dosahu vody, odkladacích poličiek
- čistenie a dezinfekcia WC, pisoárov, vaní, spŕch a výlevok
- odstránenie škvŕn a vlhké utretie dverí a keramických obkladov s použitím dezinfekčných prostriedkov v bezprostrednej blízkosti umývadiel
- utretie prachu na dostupných miestach
- vymytie pevných podláh

**B) Práce 1x týždenne**

- odstránenie usadenín z WC, umývadiel, pisoárov, vaní a sprchovacích kútov
- dôkladné očistenie spodkov umývadiel, sifónov odpadových rúr WC z vonkajšej strany s

- použitím vhodných čistiacich prostriedkov a dezinfekcia
- umytie dverí, madiel, zárubní, parapetov, vypínačov a zásuviek a dezinfekcia
- dopĺňanie tekutého mydla a papierových utierok do zásobníkov
- dezinfekčné umytie keramického obkladu

### Chodby

A) Práce 5x týždenne v období október – december / 2x týždenne v období júl – september

- očistenie dlážky a umytie mokrým spôsobom s čistiacim prostriedkom
- odstránenie škvŕn z dverí a kľučiek, madiel
- vyprázdnenie smetných košov a nádob, resp. výmena sáčkov
- transport smetia z košov a odpadu na určené miesto v blízkosti budovy
- umývanie sklenených výplní dverí/priečok (vestibul 1x týždenne, výťah 2x týždenne)
- utretie prachu na dostupných miestach

B) Práce 1x mesačne

- mechanická očista, vypínačov svetla, dverí, madiel, schodišťových zábradlí, zárubní, parapetov, rámov obrazov a hasiacich prístrojov

4. V čiastkovej zmluve sa v článku XII. Záverečné ustanovenia mení bod 7., ktorý znie nasledovne:  
„Čiastková zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2011.“

### III. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zostávajúce časti čiastkovej zmluvy sa nemenia a zostávajú nedotknuté.
2. Tento Dodatok č. 4 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu a objednávateľ i zhotoviteľ obdržia po dva rovnopisy.
3. Účinnosť tohto Dodatku č. 4 začína dňa 1.7.2011. Dodatok č. 4 sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2011.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok č. 4 k čiastkovej zmluve pred jeho podpisom prečítali a jeho obsah vzájomne odsúhlasili.

Prílohy k dodatku č. 4:

Príloha č.1 – Príloha č. 2 k čiastkovej zmluve č. MV 2009/078, platná v termíne 1.7.2011 - 30.9.2011

Príloha č. 2 – Príloha č. 2 k čiastkovej zmluve č. MV 2009/078, platná od 1.10.2011

V Trenčíne dňa:

V Bratislave dňa 29.6.2011



[Redacted signature]

za objednávateľa:  
**Ing. Pavol Čiernik**  
prednosta

ISS Fa [Redacted] o. s. r. o.  
Mokrán [Redacted] Bratislava  
tel.: 02/ [Redacted] 3263 0199  
IČO: 31 [Redacted]  
IČ DPH [Redacted] 114

[Redacted signature]

za zhotoviteľa:  
**Ladislav Bacigál**  
prokurista  
**Ing. Zoltán Fröhlich**  
finančný kontrolór, spolupodpisujúca osoba na  
základe plnomocenstva

Príloha č. 1 k dodatku č. 4 k čiastkovej zmluve č. MV 2009/078

Príloha č. 2 k Čiastkovej zmluve č. MV 2009/078

Zoznam objektov a mesačné finančné plnenie zmluvy

Číslo NS	Kraj		Názov			typ org.	Dátum zahájenia činnosti	Činnosť v zmysle prílohy č. 1													celkom €/ mesiac (bez DPH)	poznámky	
	zn. kraja	časť kraja	ev.č. areálu	útvár	miesto, ul., č.			písm. A Stavebno-montážne práce	písm. B Remeselné práce	písm. C Servis a opravy náhradných zdrojov el. energie	písm. D Servis a opravy potiaro-technických zariadení	písm. E Servis, pravidelné prehliadky, obsluha a opravy ostatných technických zariadení	písm. F Elektroinštalačné práce	písm. G Oprava a montáž ÚK, rozvodov vody, kanalizácie a plynu	písm. H Pravidelné upratovanie mesačný paušál	písm. I Nepravidelné upratovanie mesačný paušál	písm. I Nepravidelné upratovanie - časť DDD mesačný paušál	písm. J Bežná údržba	písm. K Strážna služba	písm. L Údržba zelene			písm. M Zimná údržba
0625	TN	9		OU	Trenčín, Hviezdoslavova 3		1.1.2011 H: 1.7.2011							1 989,20 €	759,36 €							2 748,56 €	platí v termíne 1.7.2011-30.9.2011
0695	TN	2		OU	Dubnica nad Váhom, Bratislavská 380		1.1.2011 H: 1.7.2011							68,60 €	15,19 €							83,79 €	platí v termíne 1.7.2011-30.9.2011
Spolu:														2 057,80 €	774,55 €					2 832,35 €			

V Trenčíne dňa:



za objednávateľa:  
Ing. Pavol Čiernik  
prednosta

V Bratislave dňa 29.6.2011

Facility Services spol. s r. o.  
Bratislava  
263 0199  
IČ: [redacted]  
IČ DPH: SK202050700 114

za zhotoviteľa:  
Ladislav Bacigál  
prokurista  
Ing. Zoltán Fröhlich  
finančný kontrolér, spolupodpisujúca osoba na základe plnomocenstva

Príloha č. 2 k dodatku č. 4 k čiastkovej zmluve č. MV 2009/078

Príloha č. 2 k Čiastkovej zmluve č. MV 2009/078

Zoznam objektov a mesačné finančné plnenie zmluvy

Číslo NS	Kraj		Názov		typ org.	Dátum zahájenia činnosti	Činnosť v zmysle prílohy č. 1											celkom €/ mesiac (bez DPH)	poznámky					
	zn. kraja	časť kraja	ev.č. areálu	útvár			miesto, ul., č.	písm. A Stavebno-montážne práce	písm. B Remeselné práce	písm. C Servis a opravy náhradných zdrojov el. energie	písm. D Servis a opravy požiaro-technických zariadení	písm. E Servis, pravidelné prehliadky, obsluha a opravy ostatných technických zariadení	písm. F Elektroinštalačné práce	písm. G Oprava a montáž ÚK, rozvodov vody, kanalizácie a plynu	písm. H Pravidelné upratovanie mesačný paušál	písm. I Nepravidelné upratovanie mesačný paušál	písm. J Nepravidelné upratovanie - časť DDD mesačný paušál			písm. K Bežná údržba	písm. L Strážna služba	písm. M Údržba zelene	písm. N Zimná údržba	
0625	TN	9		OU		1.1.2011 H: 1.10.2011							2 428,96 €	759,36 €								3 188,32 €	platí od 1.10.2011	
0695	TN	2		OU		1.1.2011 H: 1.10.2011							82,35 €	15,19 €								97,54 €	platí od 1.10.2011	
Spolu:													2 511,31 €	774,55 €									3 285,86 €	

V Trenčíne dňa



za objednávateľa:  
Ing. Pavol Čiernik  
prednosta

V Bratislave dňa 29.6.2011

Facility Services spol. s r. o.  
Bratislava  
0199  
114

za zhotoviteľa:  
Ladislav Bacigál  
prokurista  
Ing. Zoltán Fröhlich  
finančný kontrolér, spolupodpisujúca osoba na základe pinomocenstva